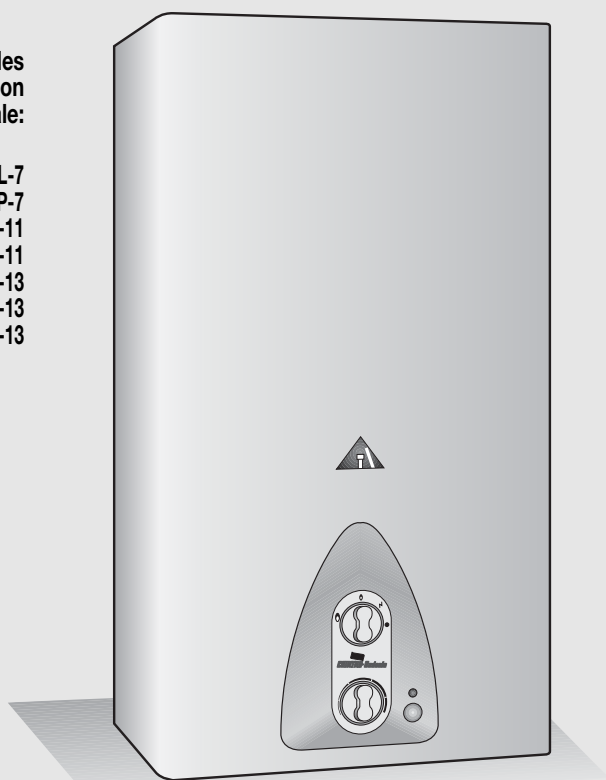


CHAUFFE-BAIN À GAZ

Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien

Modèles
d'installation
générale:

CL-7
CIP-7
CL-11
CIP-11
CL-13
CIP-13
CIC-13




COINTRA-Godesia

Nous vous félicitons de l'achat de notre produit.

Le chauffe-bain instantané à gaz que vous avez choisi a été conçu et fabriqué avec soin par nos spécialistes et soigneusement contrôlé afin de satisfaire toutes vos exigences.

Afin d'obtenir un confort optimal en eau chaude sanitaire avec votre nouveau chauffe-bain instantané à gaz, nous vous recommandons de lire les instructions qui suivent avec attention.

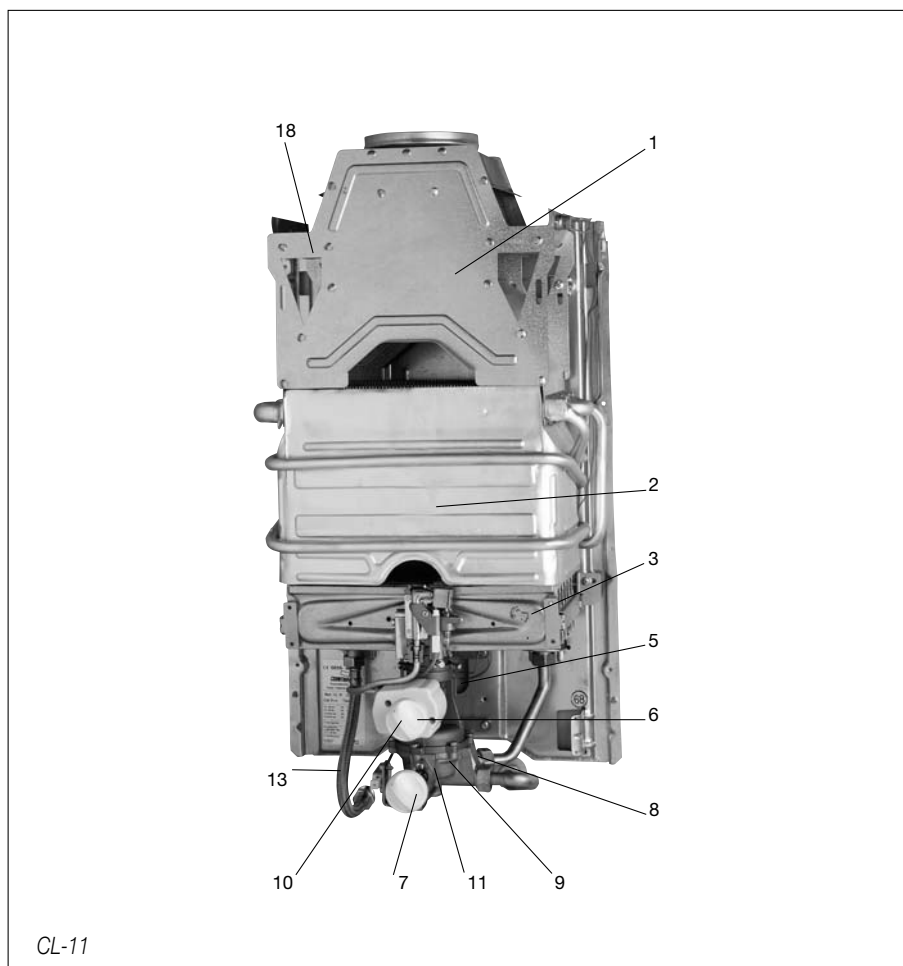
TABLE DES MATIÈRES	PAGES
DESCRIPTION, NIVEAUX D'EQUIPEMENT SELON LES MODÈLES	5
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	8
CHAUFFE-BAIN CONVENTIONNELS (AVEC VEILLEUSE)	8
- Vérifications préliminaires	8
- Allumage de la veilleuse, chauffe-bain de 7 l/min	8
- Allumage de la veilleuse, chauffe-bain de 11 l/min et de 13 l/min.....	8
- Sélection manuelle de la puissance du brûleur	10
- Puissance de modulation	11
- Sélection de la température.....	11
- Service d'Eau Chaude.....	11
- Extinction du chauffe-bain.....	11
CHAUFFE-BAIN ÉLECTRONIQUES (SANS VEILLEUSE)	12
- Vérifications préliminaires	12
- Sélection manuelle de la puissance du brûleur	12
- Puissance de modulation	12
- Sélection de la température.....	12
- Service d'Eau Chaude.....	12
- Extinction du chauffe-bain.....	13
RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION	19
MODÈLE, LOCAL ET EMPLACEMENT	19
TUYAUTERIES	19
POSE	20
ÉVACUATION DES GAZ BRULÉS	21
CONNEXION AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE	25
MONTAGE DE L'ENVELOPPE	25
VÉRIFICATION ET LIVRAISON	25
DISPOSITIF DE CONTRÔLE D'ÉVACUATION DU GAZ (TTB)	26
DONNÉES TECHNIQUES	27
DÉBIT MASSIQUE DES PRODUITS DE LA COMBUSTION	36
PRÉVENTIONS	28
- Contre le tartre	28
- Contre le gel.....	28
ENTRETIEN	28
ADAPTATION AUX DIFFÉRENTS GAZ	28
TABLEAU DE RÉFÉRENCES POUR L'ADAPTATION AUX DIVERS GAZ	32
SCHÉMA ÉLECTRONIQUE DES CHAUFFE-BAIN SANS VEILLEUSE CIP	33
SCHÉMA ÉLECTRONIQUE DES CHAUFFE-BAIN SANS VEILLEUSE CIC	34

DESCRIPTION, NIVEAU D'ÉQUIPEMENT SELON LES MODÈLES

Votre chauffe-bain a été conçu et fabriqué pour que vous puissiez, moyennant sa correcte utilisation, profiter de la commodité de l'eau chaude.

En fonction du modèle choisi, il se compose des éléments suivants (voir cadre en annexe).

MODÈLES AVEC VEILLEUSE



EN FONCTION DU MODÈLE CHOISI, LE CHAUFFE-BAIN SERA COMPOSÉ DES ÉLÉMENTS SUIVANTS:

ENSEMBLES FONCTIONNELS	
1. Coupe-tirage incorporé.	Assure la correcte combustion même si le tirage varie dans le conduit d'évacuation de gaz brûlés (cheminée). Grâce à sa nouvelle conception, l'enveloppe du chauffe-bain est exempte de grilles
2. Echangeur de chaleur.	En cuivre électrolytique pur, et muni d'un recouvrement calorique qui assure la transmission maximale de la chaleur à l'eau
3. Brûleur multigaz.	D'une technologie avancée, il profite au maximum du gaz consommé. Pour l'adapter à un autre gaz, un simple changement d'injecteurs suffit. * Version gaz de ville.
4. Brûleur.	Muni de têtes en acier inoxydable spécialement conçu pour la combustion des gaz butane/propane et naturel.
5. Soupape de sécurité d'allumage.	Muni d'un système thermo-électrique qui permet la sortie du gaz des brûleurs seulement lorsque la présence de la veilleuse assure son allumage.
6. Commande de gaz frontale.	A utiliser pour allumer la veilleuse et pour effectuer l'allumage et l'extinction des brûleurs. De plus, elle sert à sélectionner la puissance désirée.
7. Sélecteur de température.	Sert à graduer à votre gré la température de l'eau chaude.
8. Cartouche d'allumage progressif.	Permet l'allumage du brûleur en douceur.
9. Dispositif hydraulique spécial.	Met automatiquement en marche les mécanismes de chauffage de l'eau chaque fois que l'on ouvre un robinet d'eau chaude. C'est aussi une SÉCURITÉ, puisqu'il ouvre le passage du gaz au brûleur quand de l'eau circule à travers l'échangeur. Pour les modèles indiqués dans le cadre, il MODULE automatiquement l'affluence du gaz vers le brûleur, en fonction du débit d'eau sollicité dans les robinets : plus le débit est élevé, plus il y a de gaz, et vice-versa.
10. Allumage frontal.	Permet d'allumer facilement la flamme pilote, en appuyant simplement sur un bouton. Séquence d'étincelles continue.
11. Régulateur automatique du débit d'eau.	Maintient un débit constant et ainsi, la température choisie.
13. Connexion d'eau chaude:	Flexible Rigide
14. Sonde électronique ionisation.	Sert à garantir le fonctionnement correct du brûleur, moyennant un contrôle par ionisation. (voir figure page 13).
15. Electrode d'ignition.	Apporte un faisceau d'étincelles de façon continue, permettant l'allumage du brûleur. (voir figure page 13).
16. Interrupteur général.	Procure l'alimentation électrique à la valve de gaz et aux éléments de contrôle et de sécurité. (voir figure page 13).
17. Indicateur de réarmement.	Avertit de la situation Hors Service du chauffe-bain. (voir figure page 13).
18. Dispositif de contrôle de l'évacuation des gaz. (TTB)	Met le chauffe-bain hors circuit s'il y a obstruction dans la sortie des gaz de combustion.
20. Lampe d'allumage.	Pilote qui indique lorsque l'appareil est en service.
21. Indicateur brûleur allumé	Le pilote signale la présence de flammes au brûleur.
22. Indicateur remplacement des piles.	Indique le besoin du remplacement des piles.

	Modèles de 7 l/min 111,55 kW (165,5 Kcal/min)		Modèles de 11 l/min 19,2 kW (275 Kcal/min)		Modèles de 13 l/min 22,6 kW (325 Kcal/min)		
	CL-7	CIP-7	CL-11	CIP-11	CL-13	CIP-13	CIC-13
	oui	oui	oui	oui	oui	oui	non
	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
	non	non	non	non	non	non	non
	oui	non	oui	non	oui	non	non
	oui oui	non oui	oui oui	non oui	oui oui	non oui	non oui
	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
	oui oui	oui oui	oui oui	oui oui	oui oui	oui oui	oui oui
	non	non	oui	non	non	non	non
	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
	oui -	oui -	oui -	oui -	- oui	- oui	- oui
	non	oui	non	oui	non	oui	oui
	oui	oui	oui	oui	non	oui	oui
	non	oui	non	oui	non	oui	oui
	non	non	non	non	non	non	oui
	oui	oui	oui	oui	oui	oui	non
	non	oui	non	oui	non	oui	oui
	non	oui	non	oui	non	oui	non
	non	oui	non	oui	non	oui	non

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CHAUFFE-BAIN CONVENTIONNELS (AVEC VEILLEUSE)

- Vérifications préliminaires

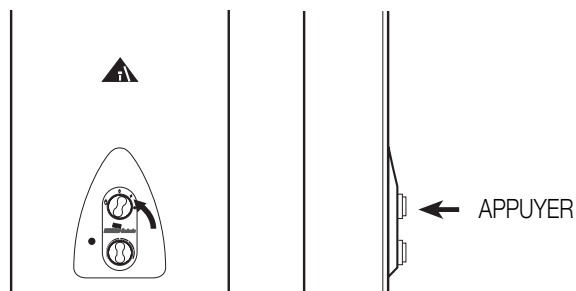
- 1.- Veillez à ce que les robinets d'eau chaude soient fermés.
- 2.- Ouvrez le robinet de passage du gaz au chauffe-bain, situé sur la tuyauterie d'alimentation de gaz à l'appareil.

- Allumage de la flamme pilote, pour les chauffe-bain de 7 l/min, 11 l/min et 13 l/min.

Sur les chauffe-bain équipés d'un dispositif "séquence d'étincelles", procéder de la manière suivante pour allumer la veilleuse:

1. La commande de gaz du chauffe-bain étant en position (●), la tourner vers la gauche jusqu'à la position (⚡), qui correspond au point d'allumage pilote.
2. Dans cette position, appuyer à fond sur la commande de gaz, pour associer ainsi la sortie du gaz par le pilote au fonctionnement continu du train d'étincelles.
3. Une fois le pilote allumé, et au bout de 10 secondes, l cher la commande de gaz, qui revient en position initiale, et vérifier que l'appareil reste allumé (si la veilleuse éteint, répéter la procédure).
4. Vérifier que la pile (ou batterie)   1,5 V est bien insérée dans son logement. Veiller toujours à respecter sa polarité.

CL-7
CL-11
CL-13



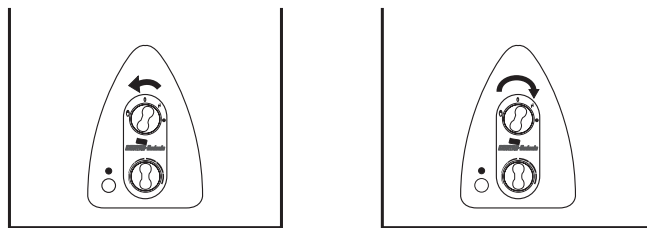
*** Si après une interruption de l'afflux de gaz, par exemple, après le changement de la bonbonne de butane, la veilleuse ne s'allume pas immédiatement, laisser la commande de gaz en position (⚡) pendant quelques secondes pour chasser l'air, avant de rallumer, en appuyant sur la commande.**

- Sélection manuelle de la puissance du brûleur

Pour les modèles pourvus de cette prestation: CL-7, CIP-7, CL-11, CIP-11, CL-13, CIP-13 et CIC-13, et après avoir réaliser l'opération initiale consistant à allumer la veilleuse tel qu'il est décrit au point précédent, procédez comme suit:

1. Tournez la commande de gaz à partir de la position ⚡ vers la gauche, jusqu'à l'une des deux positions suivantes: minimum 🔴 ou maximum 🔵, selon l'intensité de chauffage de l'eau que vous désirez obtenir.
2. Si la commande de gaz est en position 🔵 (grande flamme), l'appareil chauffe l'eau à toute puissance. Si la température de celle-ci est excessivement élevée, en été par exemple, ou lorsque l'on a besoin de petits débits d'eau qui ne soit pas très chaude, tournez la commande vers la droite jusqu'à la position 🔴 (petite flamme), ce qui permet de réduire la puissance, (et la consommation de gaz) presque de moitié.
3. Au cas où vous auriez besoin d'eau à des températures intermédiaires, placez la commande de gaz entre les deux positions indiquées ci-dessus, jusqu'à ce que vous obteniez la température souhaitée.

CL-7
CIP-7
CL-11
CIP-11
CL-13
CIP-13
CIC-13



- Puissance de modulation

Les modèles dotés de ces caractéristiques: CL-7, CIP-7, CL-11, CIP-11, CL-13, CIP-13 et CIC-13, permettent, moyennant un dispositif hydraulique spécial, d'élargir l'éventail de prestations du chauffe-bain, en diminuant la pression hydraulique de fonctionnement et en permettant d'obtenir de faibles débits d'eau avec des augmentations de température proportionnelles auxdits débits, de façon automatique (voir tableau de caractéristiques à la page 27).

- Sélection de la température

Avec le sélecteur de température (commande située sur la partie inférieure), on peut facilement graduer la température de l'eau en tournant le sélecteur vers la droite afin d'obtenir une température plus élevée, ou vers la gauche afin d'obtenir de l'eau moins chaude.

- Service d'Eau Chaude

Le chauffe-bain produira de l'eau chaude en fonction des prestations sélectionnées lors de l'ouverture d'un robinet d'eau chaude, pourvu que les conditions de l'installation (débit et pression) soient conformes aux conditions indiquées dans le cadre de données techniques (page 27).

- Extinction du chauffe-bain

Si vous souhaitez laisser le chauffe-bain hors service, tournez la commande de gaz vers la droite, jusqu'à la position (●).

La veilleuse s'éteindra et cessera d'exercer sa fonction.

**TRÈS IMPORTANT
DISPOSITIF T.T.B.**

Les chauffe-bain Cointra Godesia, qui sont munis de ce système de protection, (selon le modèle), évitent que les gaz produits de la combustion s'échappent de façon incorrecte. (Dispositif TTB). (Voir page 6).

Lorsque le conduit d'évacuation des gaz produits de la combustion est obstrué et que ceux-ci débordent à l'intérieur de l'enceinte où se trouve le chauffe-bain, ledit dispositif interrompt le circuit électrique formé par le thermocouple et le groupe électromagnétique, fermant ainsi le passage du gaz aux brûleurs.


Si le dispositif TTB est en marche, étant donné qu'il dispose d'un réarmement automatique, vous devrez attendre 5 minutes avant de remettre votre chauffe-bain en service ; une fois que ce temps sera écoulé, vous devrez réaliser les mêmes opérations que lorsque vous avez utilisé le chauffe-bain pour la première fois.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

- 1.- Il est recommandé de fermer le robinet de passage de gaz de l'installation.
- 2.- Ne jamais mettre le dispositif TTB hors service.
- 3.- Si le dispositif TTB se met très souvent en marche, faites réviser la sortie de gaz de votre appareil, en vérifiant que les gaz produits de la combustion s'évacuent parfaitement bien avec un miroir passé sous l'eau froide, ou un autre système quelconque.

CHAUFFE-BAIN ÉLECTRONIQUES (SANS VEILLEUSE PERMANENTE)

- Vérifications préliminaires

1. Veillez à ce que les robinets d'eau chaude soient fermés.
2. Ouvrez le robinet de passage du gaz au chauffe-bain, situé sur l'alimentation de gaz à l'appareil.
3. Modèles «CIC-13»
 - 3.1. Branchez le câble d'alimentation électrique, et vérifiez que celle-ci est de 220-230V c.a. 50 Hz, monophasée et avec prise de terre.
 - 3.2. Appuyez sur l'interrupteur général électrique, le pilote jaune de service s'éteindra alors.
4. Modèles «CIP-11 et CIP-13»
 - 4.1. Vérifiez que les piles (ou batteries) de 1,5 V sont bien placées à l'emplacement prévu.
 - 4.2. Que la charge de celles-ci est suffisante pour faire fonctionner le chauffe-bain.
 - 4.3. Sur les modèles «CIP», quand le pilote d'allume, remplacer les piles défectueuses (ref. n° 22, page. 13) .

- Sélection manuelle de la Puissance du Brûleur

Les modèles sans pilote permanent CL-11, CIP-11, CL-13, CIP-13 et CIC-13 sont pourvus de cette prestation.

Vous pouvez connaître leur fonctionnement et indication en vous reportant au paragraphe sur les chauffe-bain Conventionnels (page 10) de ce manuel.

- Puissance de modulation

Les modèles indiqués ci-dessus sont aussi équipés de la fonction «Modulation» telle qu'elle a été décrite pour les chauffe-bain Conventionnels (page 11).

- Sélection de la température

Avec le sélecteur de température (commande située sur la partie inférieure), on peut facilement graduer la température de l'eau en tournant le sélecteur vers la droite afin d'obtenir une température plus élevée, ou vers la gauche afin d'obtenir de l'eau moins chaude.

- Service d'Eau Chaude

- Après avoir sélectionné les prestations antérieures, le chauffe-bain réalisera son processus de mise en marche; lors de l'ouverture d'un robinet d'eau chaude, un faisceau d'étincelles continues apparaîtra automatiquement à travers son électrode d'ignition, produisant ainsi directement l'allumage du brûleur pour les modèles «CIC-13».
- Les modèles «CIC-13» effectuent, lors de leur processus d'allumage, un contrôle du système de sécurité de blocage.
- Tous les modèles électroniques disposent d'une sonde d'ionisation qui, étant toujours submergée dans la flamme, contrôle celle-ci.
- Si, pour quelque raison que ce soit, s'est produit un incident dans le conduit de gaz, et que la sonde ne capte pas la présence de la flamme, l'électrode d'ignition provoquera automatiquement un nouveau faisceau d'étincelles pendant quelques secondes, afin d'allumer le brûleur. S'il ne s'allume pas, le chauffe-bain sera hors service, et le pilote rouge qui indique le réarmement s'illuminera (voir page 12) pour les modèles «CIC-13».
- Il faut éliminer la cause ou l'élément qui empêche l'arrivée de gaz au chauffe-bain, par exemple la fermeture involontaire du robinet de passage, bombonne de gaz vide, etc.
- Le blocage du chauffe-bain se désactive en ouvrant et fermant le robinet d'eau chaude; pour les modèles «CIC-13», on peut aussi le débloquent en appuyant sur l'interrupteur général.
- Si, après avoir éliminé la cause, la prestation d'eau chaude ne se rétablit pas en ouvrant un

robinet d'eau chaude, répétez l'opération. Si l'anomalie persiste, avertissez le service APRES-VENTE.

- Sur les modèles «CIP», la présence de flammes au brûleur est indiquée grâce au pilote Ambar allumée, située sur le panneau de commandes (ref. n° 21, page 13) .

- Extinction du chauffe-bain

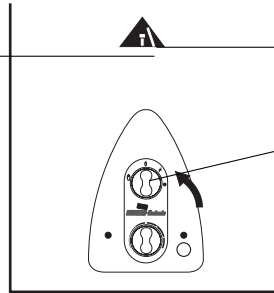
Pour le mettre hors service, vous devez procéder de la façon suivante:

Modèles «CIC-13», appuyez sur l'interrupteur général pour le déconnecter du circuit électrique, le pilote jaune s'éteindra et aucune des fonctions électroniques n'entrera en action, tournez la commande de gaz jusqu'à la position de repos (●).

Modèles «CIP», tournez la commande de gaz jusqu'à la position de repos (●) le système de fonctionnement sera ainsi déconnecté du circuit électrique, le système d'allumage cessera de clignoter, et le passage de gaz se fermera.

**CIP-11
CIP-13
CIC-13**

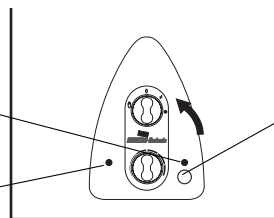
15. ELECTRODE
D'IGNITION



14. SONDE
D'IONISATION

6. COMMANDE
DE GAZ, ET
INTERRUPTEUR
GÉNÉRAL
(Mod. CIP)

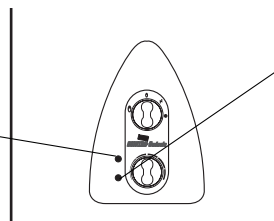
20. LAMPE
D'ALLUMAGE
(Mod. CIC)



16. INTERRUPTEUR
GÉNÉRAL
(Mod. CIC)

17. INDICATEUR
DE RÉARMEMENT
(Mod. CIC)

22. INDICATEUR
CHANGE
DES PILES
(Mod. CIP)

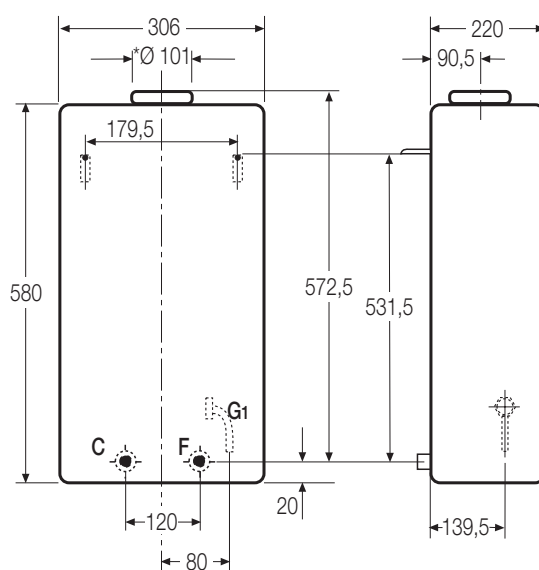


21. INDICATEUR
BRÛLEUR
ALLUMÉ
(Mod. CIP)

TRÈS IMPORTANT

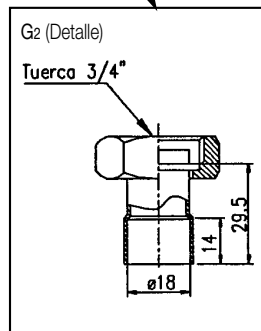
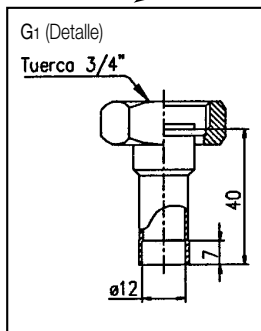
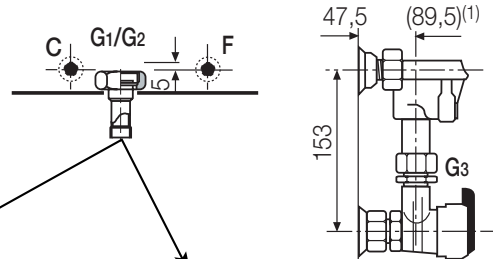
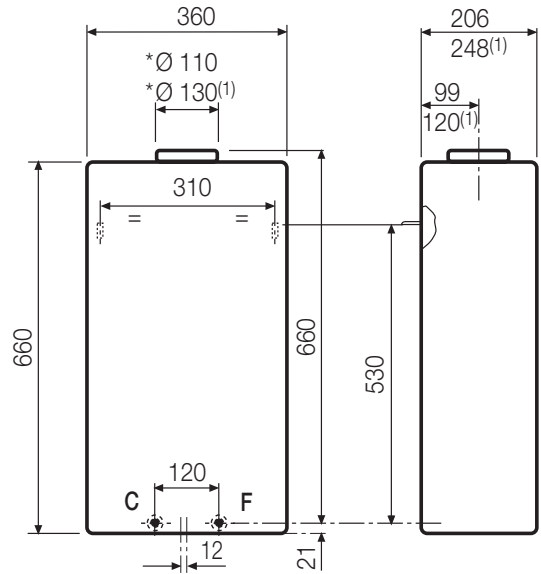
Il est recommandé de fermer le robinet de passage de gaz de l'installation.

CHAUFFE-BAIN ATMOSPHÉRIQUES MODÈLE DE 7 l/min



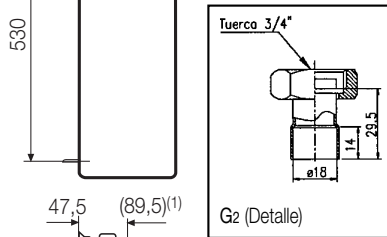
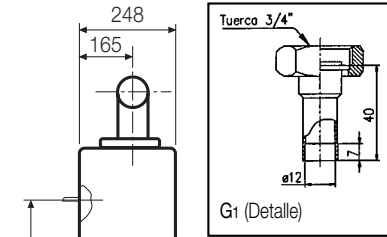
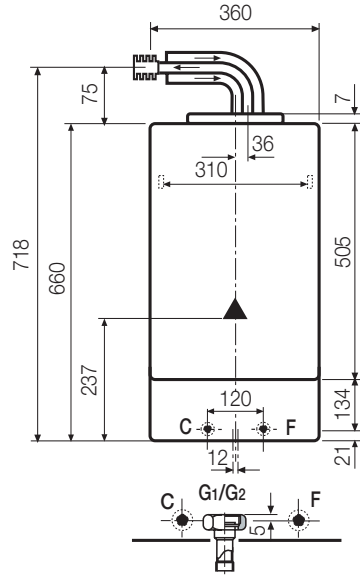
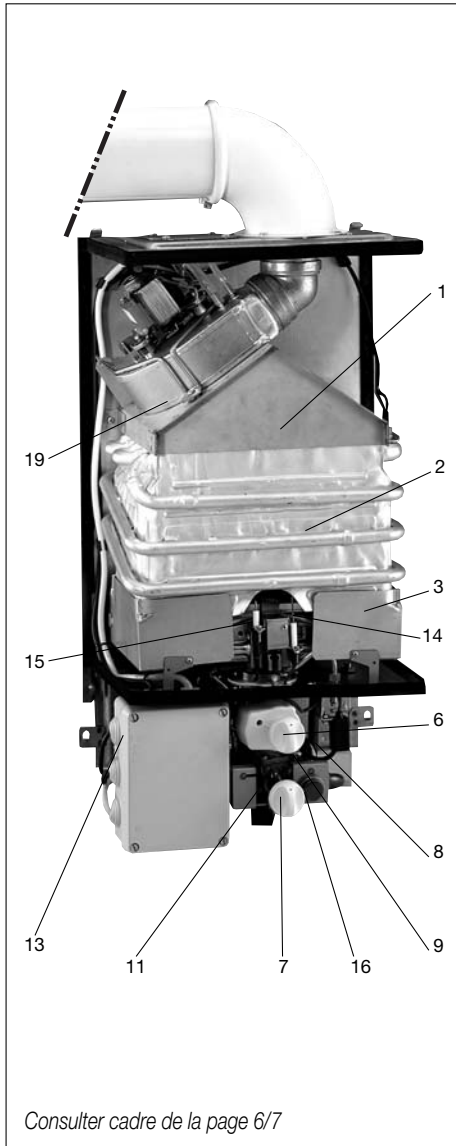
- C** = Sortie eau chaude: R 1/2".
F = Entrée eau froide: R 1/2".
G₁ = Entrée butane/propane: ø 10 mm ext.
Entrée gaz naturel: ø 15 mm. ext.
* = Ø Intérieur.

CHAUFFE-BAIN ATMOSPHÉRIQUES MODÈLES DE 11 ET 13 l/min



- C = Sortie eau chaude: R 1/2".
- F = Entrée eau froide: R 1/2".
- G₁ = Entrée butane/propane: ø 11 mm ext.
- G₂ = Entrée gaz naturel: ø 18 mm. ext.
- G₃ = Entrée gaz de ville: ø 18 mm. ext.
- * = Ø Intérieur.
- (1) = Modèles de 13 l/min.

CHAUFFE-BAIN ÉTANCHES MODÈLE 13 l/min



- C = Sortie eau chaude: R 1/2".
- F = Entrée eau froide: R 1/2".
- G₁ = Entrée butane/propane:
ø 11 mm ext.
- G₂ = Entrée gaz naturel: ø 18 mm. ext.
- G₃ = Entrée gaz de ville: ø 18 mm. ext.

RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION.

L'installation doit être réalisée par un installateur qualifié conformément aux textes réglementaires en vigueur et aux règles de l'art.

- Norme NBN D 51-003 et autres normes et prescriptions officielles en vigueur.
- Réglementation locale éventuellement promulguée par la commune.
- Précaution contre l'incendie (parois inflammables).
- Prescriptions concernant les installations électriques.

Le chauffe-bain doit être installé par un professionnel titulaire de la CARTE D'INSTALLATEUR DE GAZ AGRÉÉ. Le bon fonctionnement de votre chauffe-bain dépend, en grande partie, de sa CORRECTE installation.

Avant tout, installez le chauffe-bain conformément aux normes officielles (Règlement sur les installations de gaz), il faut obligatoirement respecter.

De même, pour les chauffe-bain modèles, AG-13 VIR, les exigences du Règlement Electrotechnique de Basse Tension devront être prises en compte.

La pose sera plus facile si vous suivez les indications suivantes:

1. MODÈLE, LOCAL ET EMPLACEMENT.

- 1.1.** Veillez tout particulièrement à ce que le chauffe-bain que vous avez choisi soit adéquat:
 - Pour couvrir de façon satisfaisante les besoins en eau chaude de l'installation.
 - Pour le gaz prévu (voir plaque de données sur le chauffe-bain).
 - Concernant la pression hydraulique, dans le réseau, nécessaire à son fonctionnement (voir tableau de caractéristiques).
- 1.2.** Assurez-vous que le local de l'installation réunisse toutes les conditions exigées par le Règlement (voir pages suivantes). Veillez tout particulièrement à respecter tout ce que le Règlement exige en ce qui concerne...
"Entrée d'air de combustion et évacuation des gaz brûlés"
- 1.3.** Placez le chauffe-bain le plus près possible des robinets d'eau chaude, près de l'évier mais JAMAIS au-dessus de la cuisinière (voir pages suivantes). De même il doit être placé le plus près possible de la cheminée ou de l'endroit d'où sort le tuyau d'évacuation des gaz brûlés.

2. TUYAUTERIES.

- 2.1. Réalisez des conductions d'eau chaude les plus courtes possible.** Isolez les éléments de tuyautage qui sont longs pour éviter des pertes de chaleur.

2.2. Laissez les extrémités des tuyaux d'eau froide (F) et d'eau chaude (C) là où l'indique le dessin. Evitez les étranglements et les coudes non-nécessaires. Nous vous recommandons d'utiliser un diamètre minimum de tuyauterie de 1/2" ; en cas de faible pression d'eau, 3/4". Evitez que des poches d'air ne se forment dans la conduction d'eau chaude. Purgez les tuyauteries d'eau.

2.3. Reliez le robinet de passage fourni avec le chauffe-bain dans le sac d'accessoires, **au tuyau d'eau froide.**

2.4. Intercalez un robinet de passage de gaz adéquat sur **l'alimentation de gaz au chauffe-bain.**

2.5. Sur les chauffe-bain à gaz naturel, un diaphragme spécifique à ce type de gaz est incorporé, diaphragme que **vous ne devez** en aucun cas **retirer ou annuler.**

2.6. Aspects particuliers par modèle.

2.6.1. Chauffe.eau 7 l/min équivalents à 11,55 kW.

Modèles: CL-7 et CIP-7 (pag.14).

2.6.1.1. Reliez au tuyau d'eau chaude la connection "C" du chauffe bain.

2.6.1.2. Appareils avec coupe tirage au gaz butane ou naturel.

- Connecter le tube coudé du chauffe bain a l'arrivée du gaz au moyen de l'union **ermeto** ou d'une **soudure forte.**

2.6.1.3. Appareils avec coupe tirage incorporé au gaz de ville ou naturel.

- Si la conduction de gaz de ville ou naturel est de plomb souder la connection coudée de gaz G3 (diamètre extérieur 15 mn) à la conduite de gaz.
- Si la conduction de gaz est de tube fileté, il est préférable de l'ammener encastrée jusqu'au pont indiqué sur le dessin, G4.

2.6.2. chauffe-bain de 11 et 13 l/min, équivalents à 19,2 kW et 22,6 kW.

Modèles: CL-11, CIP-11, CL-13, CIP-13 et CIC-13 (pages 14 et 18)

2.6.2.1. Si le chauffe-bain est au butane/propane:

- Reliez-le à la conduction de gaz moyennant le raccordement R 3/4" (sur le dessin, G1).

2.6.2.2. Si le chauffe-bain est au gaz de ville et que le tuyau de gaz est en plomb:

- Soudez la connexion coudée* (diamètre extérieur de 20 mm) à la conduction de gaz (sur le dessin, G2).

2.6.2.3. Si le chauffe-bain est au gaz de ville ou gaz naturel et que le tuyau de gaz est en acier et encastré:

- Il est préférable que celui-ci termine au point G3 avec un filetage intérieur de 3/4". Vous pourrez ainsi connecter le chauffe-bain moyennant un robinet de fermeture commercial selon le dessin. Tuyau et robinet R 3/4". Pour le gaz naturel, de 1/2" (modèles de 11 l/mn).

3. POSE.

3.1. chauffe-bain de 11 et 13 l/min, équivalents à 19,2 kW et 22,6 kW

Modèles CL-11, CIP-11, CL-13, CIP-13 et CIC-13.

3.1.1. Fixez les taquets et les crampons dans le mur à une hauteur de 530 mm au-dessus des axes des tuyauteries d'eau et à une distance entre eux de 310 mm, centrés sur l'axe vertical de l'appareil. Utilisez le gabarit inclu dans l'emballage.

3.2. Pour tous les chauffe-bain.

3.2.1. Retirez l'enveloppe. Pour cela, dévissez la vis qui la fixe à l'appareil et qui est cachée sous la commande du sélecteur de température, et poussez-la légèrement vers le haut.

3.2.2. Accrochez l'appareil par les deux ouvertures supérieures (modèles de 11 et 13 l/min) du support postérieur, sur les crampons.

3.2.3. Relevez les raccords d'eau et de gaz sans **oublier les joints** correspondants

4. EVACUATION DES GAZ BRULÉS.

4.1. Tuyau d'évacuation des gaz brûlés.

Le tuyau d'évacuation des gaz brûlés doit comporter les diamètres suivants selon le modèle:

- CL-11 et CIP-11. Tuyau pour accouplement au coupe-tirage par l'intérieur. Ø 11 cm.
Tuyau pour accouplement par l'extérieur. Ø 12 cm.
- CL-13 et CIP-13. Tuyau pour accouplement au coupe-tirage par l'intérieur. Ø 13 cm.
Tuyau pour accouplement par l'extérieur. Ø 14 cm.

On trouve les accouplements aux coupe-tirages dans le commerce spécialisé.

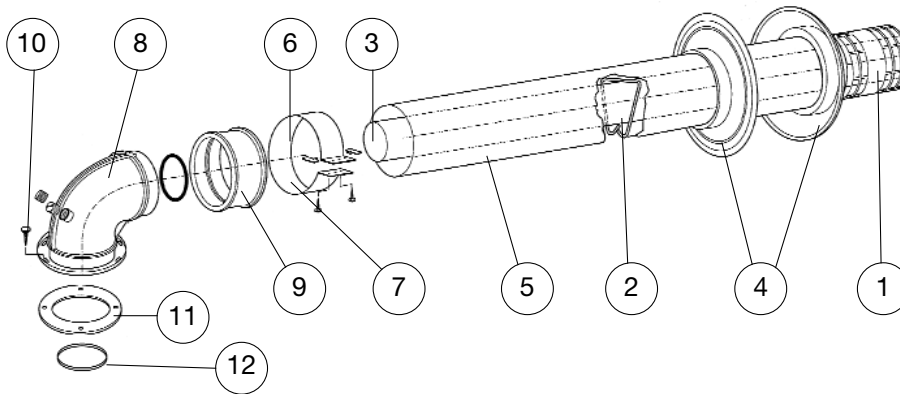
4.2. Les débits massiques pour le calcul des cheminées se trouvent dans le tableau de la page 23

4.3. Sur les appareils modèle CIC-13, il existe deux solutions concernant les conduits d'évacuation des produits de la combustion, et par conséquent leur longueur équivalente:

- Sortie concentrique de \varnothing 60 - 100, longueur maximum de 3 mts. Pour les installations d'un mètre de long, il es nécessaire d'installer le diaphragme de réduction de tirage.
- Sortie de tuyaux séparés (un tuyau pour l'admission de l'air et un autre pour l'évacuation des gaz), de \varnothing 80, longueur maximum de 10 m pour chaque tuyau.

L'ensemble d'évacuation de sortie concentrique est fourni sous pli séparé et est composé de:

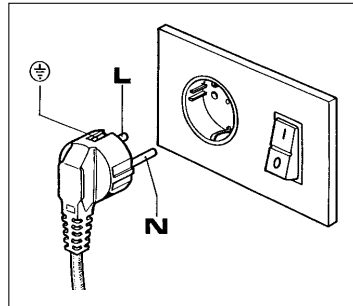
1. Déflecteur extérieur (uni au tuyau \varnothing 60 mm).
2. Ressort de centrage.
3. Tuyau intérieur en aluminium \varnothing 60 mm, d'une longueur de 1 m.
4. Joints élastiques extérieurs (couvre-joints).
5. Tuyau extérieur \varnothing 100 mm, d'une longueur de 1m.
6. Manchon élastique pour couvrir la connexion du tuyau d'évacuation au coude de 90° de la chaudière.
7. Bride \varnothing 100.
8. Coude en aluminium de 90° avec bride, pour l'interconnexion du tuyau d'évacuation et de la chaudière.
9. Joint torique d'étanchéité.
10. 4 boulons à filet en tôle.
11. Joint plat.
12. Diaphragme (à installer sur des longueurs d'un mètre)



4.4. LES APPAREILS À TIRAGE FORCÉ, INDIQUÉS AUX PARAGRAPHERS 4.2 ET 4.3 NE DOIVENT JAMAIS ÊTRE CONNECTÉS À DES CONDUITS COMMUNS D'ÉVACUATION, MAIS EXCLUSIVEMENT COMPORTÉS UNE SORTIE DE GAZ INDÉPENDANTE À L'EXTÉRIEUR.

5. CONNEXION AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

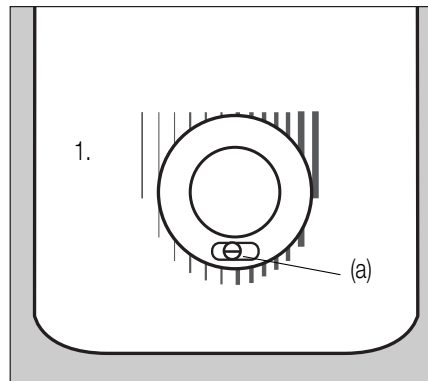
- 5.1. La sécurité électrique du chauffe-bain est assurée, outre les éléments incorporés à l'intérieur de celui-ci, par une connexion correcte au réseau.
- 5.2. **IL EST NÉCESSAIRE DE CONNECTER CORRECTEMENT LA LIGNE OU PHASE, NEUTRE (N) ET TERRE DE VOTRE CONNECTEUR À LA FICHE DU CHAUFFE-BAIN.**
- 5.3. L'appareil doit être installé de manière que la prise soit accessible.
- 5.4. Si le câble est endommagé il devra être remplacé par le fabricant ou le service assistance technique.
- 5.5. La tension d'alimentation doit être: courant monophasé à 220-230 V c.a. et 50 Hz.
- 5.6. En général, toute l'installation doit remplir les conditions applicables requises par le Règlement Electrotechnique de Basse Tension.



6. MONTAGE DE L'ENVELOPPE

Si, pour quelque raison que ce soit, vous avez besoin de démonter l'enveloppe pour l'installation:

- 6.1. Démontez les commandes de gaz et de sélecteur de température, en tirant dessus.
- 6.2. Dévissez le boulon qui unit l'enveloppe au groupe de gaz. (a)
- 6.3. Pour remonter l'enveloppe, assurez l'ajustement optimal de celle-ci avec les axes de la commande de gaz et du sélecteur de température, (l'enveloppe comporte une rainure sous la commande du sélecteur de température) (1). Réalisez l'ajustement de l'axe des commandes en position centrée.
- 6.4. Montez les commandes, en appuyant dessus vers l'intérieur.



7. VÉRIFICATION ET LIVRAISON.

- 7.1. Assurez-vous que l'installation réalisée respecte bien TOUTES LES CONDITIONS REQUISES PAR LE RÈGLEMENT DES INSTALLATIONS DE GAZ, et les Instructions Techniques Complémentaires correspondantes, selon la NORME NBN D51-003. Les modèles CIC-13 devront aussi être conformes au RÈGLEMENT ÉLECTROTECHNIQUE DE BASSE TENSION

- 7.2. Vérifiez L'ÉTANCHÉITÉ ABSOLUE des circuits d' EAU et de GAZ.
- 7.3. Mettez le chauffe-bain en marche en suivant les instructions correspondant au modèle et VÉRIFIEZ SON CORRECT FONCTIONNEMENT en le laissant fonctionner pendant 11 ou 15 minutes.
- 7.4. Pour monter correctement la commande du sélecteur de température, tournez l'axe jusqu'au butoir de droite et montez la commande en faisant coïncider votre index avec le bout du dernier élément de tuyauterie courbé à droite du pictogramme.
- 7.5. Montrez à l'usager comment manipuler et utiliser correctement le chauffe-bain, et remettez-lui le présent manuel d'instructions.

8. DISPOSITIF DE CONTROLE D'ÉVACUATION DES GAZ (TTB)

- 8.1. Si, lors de la mise en marche du chauffe-bain, le dispositif TTB se déclenche, révisez la sortie des gaz brûlés en vérifiant l'évacuation à l'aide d'un miroir passé sous l'eau froide, ou un quelconque appareil de mesure homologué pour tel effet.
- 8.2. En cas de panne, utilisez exclusivement des pièces de rechange Cointra Godesia d'origine, étant donné que, dans le cas contraire, le fonctionnement du dispositif TTB pourrait être incorrect.
- 8.3. Le remplacement du dispositif TTB doit être réalisé par des techniciens experts qui procéderont de la façon suivante:
 - Démontez le dispositif TTB défectueux en défilant les deux boulons qui le fixent.
 - Démontez le thermocouple.
 - Placez un nouveau thermocouple Cointra Godesia d'origine.
 - Fixez le dispositif TTB à la boîte à fumée sans forcer les boulons.
 - Vérifiez qu'il fonctionne correctement.
- 8.4. Les modèles d'Installation exclusivement à l'extérieur» n'ont pas besoin de ce dispositif.

TRÈS IMPORTANT POUR VOTRE SÉCURITÉ

1. Ne jamais mettre le dispositif TTB hors service.
2. Si le dispositif TTB se déclenche trop fréquemment, il sera nécessaire de faire réviser la sortie de gaz de votre appareil et de vérifier que l'évacuation des gaz produits de la combustion se fait parfaitement au moyen d'un miroir refroidi avec de l'eau courante.
3. N'oubliez pas d'effectuer, dans le local où se trouve le chauffe-bain, l'ouverture d'entrée d'air et, par conséquent, de sortie d'air, comme l'exige le Règlement sur les Installations de GAZ.

DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES TECHNIQUES	MODÈLES CONVENTIONNELS			MODÈLES ÉLECTRONIQUES			
	CL-7	CL-11	CL-13	CIP-7	CIP-11	CIP-13	CIC-13
CATÉGORIE	II _{2H3+}	II _{2H3+}	II _{2H3+}	II _{2H3+}	II _{2H3+}	II _{2H3+}	II _{2H3+}
TYPE D'APPAREILS	B11BS	B11BS	B11BS	B11BS	B11BS	B11BS	C12,32 42,52
CONSOMMATION NOMINALE - kW	13,2	22,2	27	13,03	22,2	27	27
PUISSANCE - kW	minimun maxime	6,10 11,55	9,04 19,2	11,35 22,7	6,10 11,40	9,04 19,2	11,35 22,7
DÉBITS D'EAU (l/min) et TEMPÉRATURE: (a)							
40° C (Δ = 25° C)	3,5 6,62	5,4 11	7,8 13	3,5 6,53	5,4 11	7,8 13	7,8 13
65° C (Δ = 50° C)	— 3,32	2,75 5,5	3,5 6,5	— 3,27	2,75 5,5	3,5 6,5	3,5 6,5
PRESSION D'EAU MINIMUM mCA (bar) POUR TEMPÉRATURE: (b)							
40° C (Δ = 25° C)	0,4 0,95	0,4 1,0	0,45 1,2	0,4 0,95	0,4 1,0	0,45 1,2	0,45 1,2
65° C (Δ = 50° C)	— 0,35	0,3 0,4	0,3 0,45	— 0,35	0,3 0,4	0,3 0,45	0,3 0,45
PRÉSSION DE L'EAU MAX (bar)	10	10	10	10	10	10	10
CONSOMMATION (c)							
Butane G-30	1,040 0,624	0,87 1,75	1,07 2,15	1,026 0,610	0,87 1,75	1,06 2,13	10,6 2,13
Propane G-31	8,99 5,39	7,56 15,12	9,3 18,84	8,87 5,28	7,56 15,12	9,18 18,84	9,18 18,84
Gaz naturel G-20	23,26 13,95	19,58 39,15	24 48,16	22,96 13,65	19,58 39,15	23,66 47,83	23,66 47,83
PRESSION DU GAZ (mmCA)							
A l'entrée du chauffe-bain							
Butane G-30	28-30	28-30	28-30	28-30	28-30	28-30	28-30
Propane G-31	37	37	37	37	37	37	37
Naturel G-20	20	20	20	20	20	20	20
Au brûleur - Puissance totale ()							
Butane G-30	28,50	28,1	27,2	27,77	28,1	27,5	27,2
Propane G-31	36,90	36,5	35,2	36,15	36,5	35,2	35,2
Naturel G-20	17,84	17,3	13,8	17,4	17,3	13,8	13,8
Au brûleur - Puissance réduite ()							
Butane G-30	10,26	7,5	6,8	9,99	7,5	6,8	6,8
Propane G-31	13,28	9,2	8,8	13,01	9,2	8,8	8,8
Naturel G-20	6,42	4,35	3,4	6,26	4,35	3,4	3,4
Courant électrique (220V – 50Hz)	non	non	non	non	non	non	oui

(a) En partant d'une température d'entrée d'eau froide à 15°C.

(b) C'est la pression dont a besoin l'appareil pour fonctionner, à laquelle doit s'ajouter celle dont il aura besoin en fonction des diamètres et de la longueur du circuit des tuyauteries

(c) Cette consommation a lieu dans des conditions de référence, pour un rendement de 84% par rapport à l'IPC.

DÉBIT MASSIQUE DES PRODUITS DE LA COMBUSTION

DÉBIT MASSIQUE DES P.D.C. ET TEMPÉRATURES DES FUMÉES (UNE-EN 26 5.2.1.4. b)												
GAZ	7 l/min				11 l/min				13 l/min			
	QN		Qr		QN		Qr		QN		Qr	
	g/s	°C	g/s	°C	g/s	°C	g/s	°C	g/s	°C	g/s	°C
G-20	9,18	169	8,25	130	14,45	193	13,63	142	19,27	186	18,17	131
G-30	8,83	171	8,53	140	12,31	189	11,49	139	17,78	183	16,00	134

PRÉVENTIONS

- Contre le tartre:

Là où l'eau est dure, en la chauffant, la chaux se dépose sur les parois du récipient qui la contient, en rendant difficile la transmission de la chaleur. Pour économiser de l'énergie et prolonger la durée de vie de votre appareil, il est conseillé de faire sortir l'eau à la température d'utilisation, en la réglant avec la commande du sélecteur.

- Contre le gel:

Si votre chauffe-bain est installé dans un endroit froid, l'eau qu'il contient peut geler et l'abîmer. Pour éviter que cela ne se produise, procédez aux opérations suivantes avant une gelée imminente (le soir par exemple):

1. Fermer le robinet d'eau à l'entrée du chauffe-bain.
2. Ouvrir le robinet d'eau chaude le plus bas (celui du bidet par exemple).
3. Desserrer le bouchon de purge du chauffe-bain pour que l'air puisse entrer dans l'appareil et que l'eau sorte par le robinet que vous avez ouvert. Le bouchon de purge se situe sur la partie inférieure du Bloc sanitaire. On y accède facilement sans enlever l'enveloppe.

ENTRETIEN

Pour nettoyer l'enveloppe, utilisez un chiffon avec de l'eau savonneuse. N'utilisez pas de détergents abrasifs ni de de dissolvants.

La haute qualité des matériaux employés et le contrôle rigoureux auquel sont soumis les chauffe-bain lors de leur fabrication assurent leur longue vie et la pleine satisfaction de l'utilisateur.

ADAPTATION AUX DIFFÉRENTS GAZ

IMPORTANT

L'adaptation des chauffe-bain à un gaz différent de celui pour lequel le chauffe-bain a été préparé en usine doit être réalisée par un technicien compétent agréé, et en utilisant des pièces d'origine.

Le Service Après-Vente dispose de jeux de transformation qui contiennent les pièces nécessaires à tout changement qui devra être effectué, si l'appareil a été conçu à cet effet. L'on décline toute responsabilité sur les chauffe-bain manipulés de façon frauduleuse.

MODÈLES 7 L/MIN.

1. Démonter la veilleuse dévissant la vis (1). (fig. 1)
2. Changer l'injecteur de la veilleuse (2).
3. Changer le couvercle frontal. (fig. 2)
4. Démonter le brûleur dévissant l'écrou (3) et les vis (4). (fig. 3)
5. Monter les injecteurs du gaz que vous allez utiliser.
6. Monter à nouveau la veilleuse vous assurant que le thermocouple (5) et le bec du piezo électrique (6) soient bien à leur place. (fig. 1)
7. Réaliser l'essai d'étanchéité du circuit gaz.
8. Sceller et laquer les organes nécessaires.
9. Placer la plaque autoadhésive du nouveau gaz.

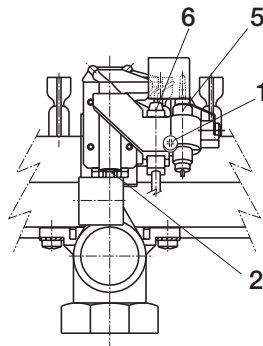


Figure 1

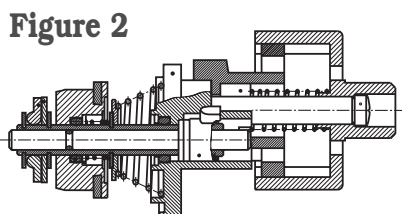


Figure 2

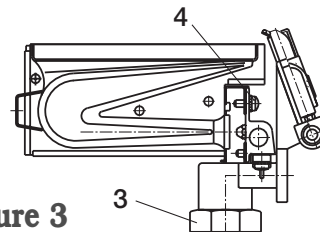


Figure 3

MODÈLES DE 11 ET 13 L/MIN

Pour adapter les chauffe-bain Cointra Godesia aux différents gaz, on procédera de la façon suivante:

1. Démonter le couvercle centreur de la came. (fig.4)
2. Démonter le couvercle frontal. (fig. 5)
3. Placer le diaphragme approprié. (fig. 6)
4. Monter le couvercle frontal.
5. Monter le couvercle centreur.
6. Démonter le brûleur. (fig. 7)
7. Placer la soupape adaptée au gaz. (fig. 8)
8. Placer les injecteurs adaptés au gaz.
9. Monter le brûleur.
10. Monter la tuyère correspondante.
11. Réaliser un essai d'étanchéité du circuit gaz.
12. Sceller les organes nécessaires.
13. Coller la plaque autoadhésive du nouveau gaz.

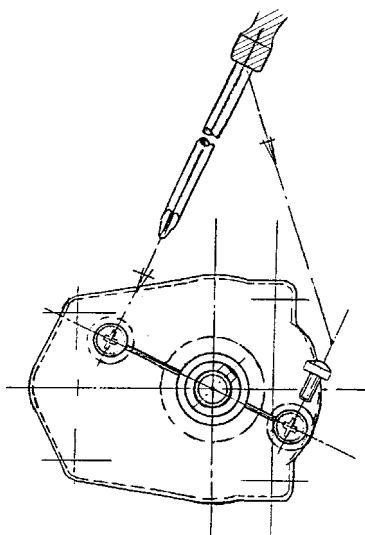


Figure 4

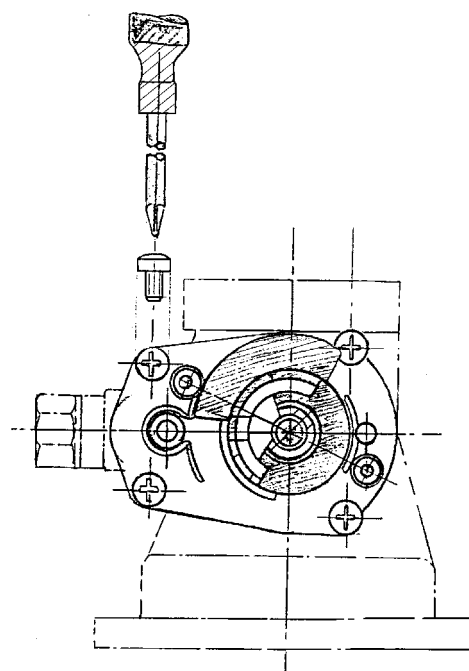


Figure 5

Figure 6

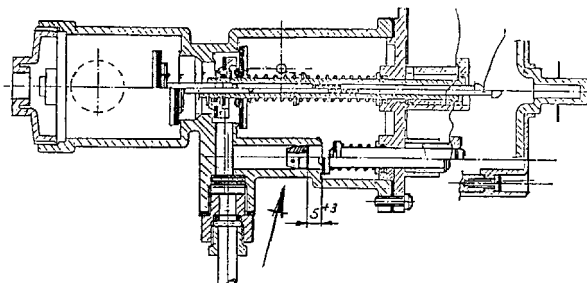


Figure 7

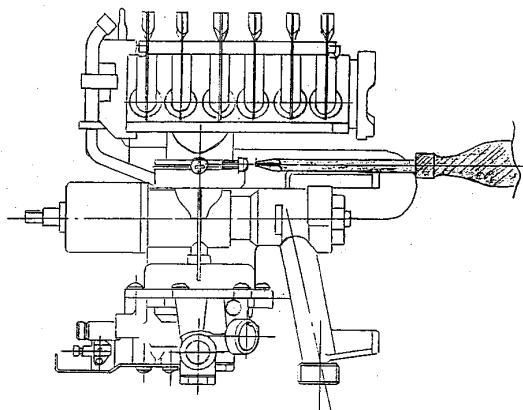
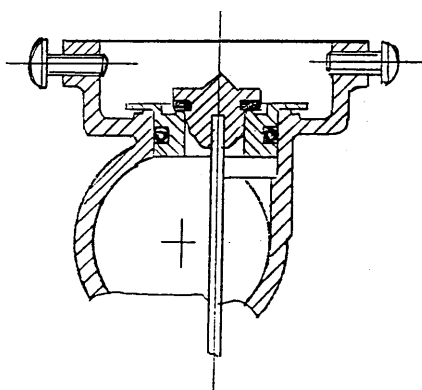


Figure 8



MODÈLES CIC-13.

Pour réaliser l'adaptation aux différents gaz sur ces modèles, vous devrez retirer la chambre étanche, en ouvrant les fermetures rapides (A).

Le reste du processus correspond à ce qui a été indiqué précédemment pour les modèles de 11 et 13 l/min.

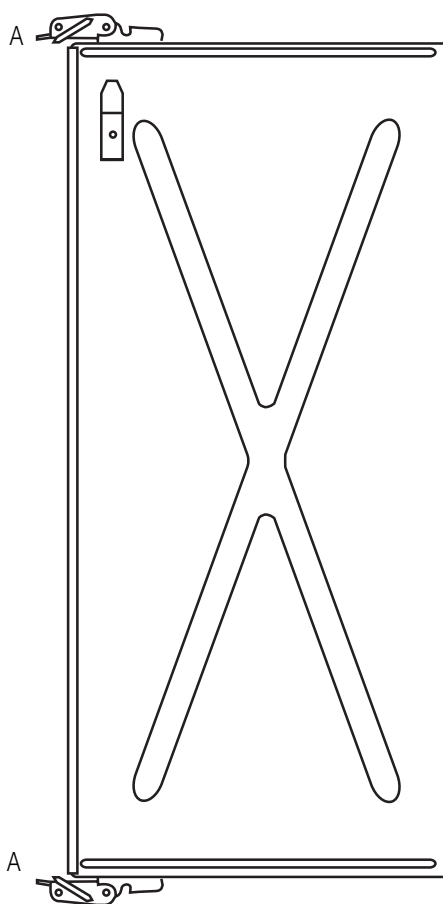


TABLEAU DE RÉFÉRENCES POUR L'ADAPTATION AUX DIFFÉRENTS GAZ**MODELOS 7 l/min.**

MODELOS CL-7 et CIP-7			
INYECTORES		G.L.P.	G.N.
	DIÁMETRO	0,71	1,08
	CÓDIGO	6907	6908
TOBERAS	DIÁMETRO	0,20	0,30
	CÓDIGO	5255	5067

MODÈLES de 11 et 13 l/min.

MODÈLES		CL-11 et CIP-11		CL-13 et CIP-13		CIC-13	
		GLP	GN	GLP	GN	GLP	GN
Diaphragme	Couleur	Rose	Bleu foncé	Vert	Noir	Vert	Noir
Minimum	Code	6909	6910	5659	5783	5659	5784
Injectores	Diamètre	0,71	1,08	0,68	1,10	0,66	1,03
	Code	5158	5036	5158	5036	7569	6629
Tobera	Diamètre	0,20	0,30	0,20	0,30	=	=
Pilote	Code	6907	6908	5863	5864	=	=
Soupape *	Code	6911	6630	5856	5857	5856	6630
Diaphragme	Diamètre	1,9	2,75	=	=	=	=
Entrée *	Code	5859	5859	=	=	=	=
Pression (mbar)	Entrée	29	20	29	20	29	20
	Brûleur	28,1	17,3	27,45	12,61	27,65	14,50

* Les modèles CL et CI de GLP disposent d'un siège de soupape code 5517.

GPL = GAZ BOUTEILLE.

GN = GAZ NATUREL.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE DES CHAUFFE-BAIN SANS VEILLEUSE (MODÈLE CIP)

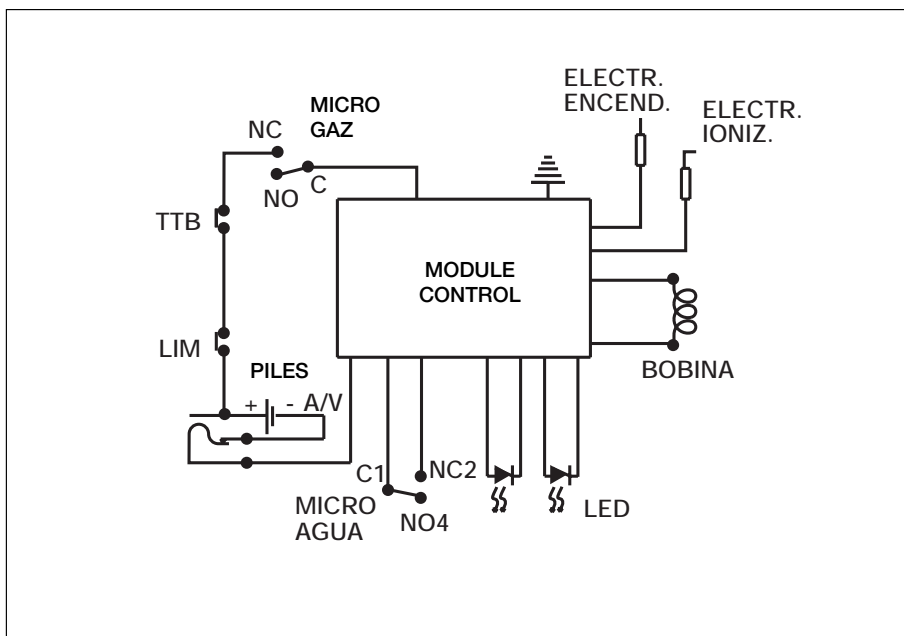
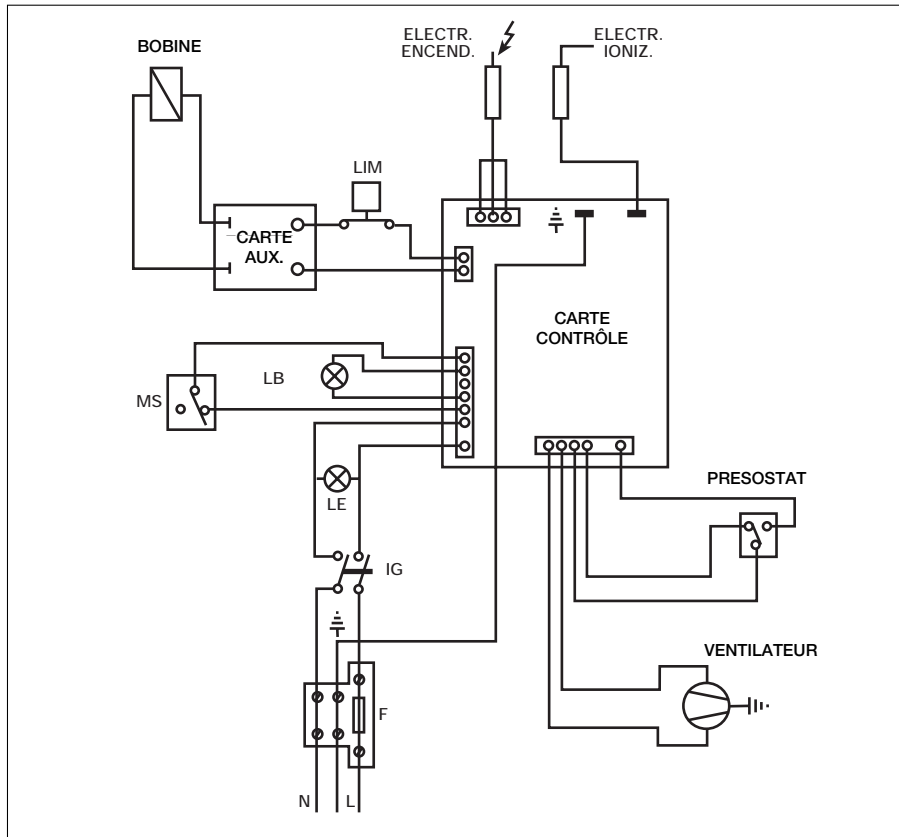


SCHÉMA ÉLECTRIQUE DES CHAUFFE-BAIN ÉTANCHES SANS VEILLEUSE (MODÈLE CIC)



SYMBOLOLOGIE APPLIQUÉE

Enc = Transformateur d'allumage.
Electr. encend. = Electrode d'ignition.
Electr. ioniz. = Electrode d'ionisation.
LE = Lampe de courant.
LB = Lampe de contrôle de blocage
IG = Interrupteur général.
EG = Alimentation soupape de gaz.

TTB = Dispositif de contrôle
 d'évacuation des gaz.
LIM = Limitateur de température.
F = Fusible.
MS = Dispositif de contrôle du flux.
L = Phase.
N = Neutre.

Cointra Godesia, S.a.

(11-03)

